



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ฝรั่งเศส	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๔ ธันวาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ฝรั่งเศสผ่านกฎหมายว่าด้วยพลังงานและสภาพภูมิอากาศ		

(๔ ธันวาคม ๒๕๖๒) เมื่อวันที่ ๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๒ ประธานาธิบดีฝรั่งเศสลงนามในกฎหมายฉบับที่ ๒๐๑๙-๑๑๔๗ วันที่ ๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๒ เกี่ยวกับพลังงานและภูมิอากาศ โดยกฎหมายฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของความมุ่งมั่นของฝรั่งเศสในการปฏิบัติตามข้อตกลงปารีส ปี ๒๕๕๕ เพื่อแก้ไขปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและพยายามลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนของฝรั่งเศส กฎหมายฉบับนี้ได้แก้ไขประมวลกฎหมายพลังงานของฝรั่งเศสโดยได้ตั้งเป้าหมายของการไม่ปล่อยคาร์บอนสู่ชั้นบรรยากาศภายในปี ๒๕๙๓ ด้วยวิธีการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกต่ำกว่าหกเท่า ทั้งนี้ ส่วนหนึ่งในการบรรลุวัตถุประสงค์ข้างต้น กฎหมายฉบับนี้มุ่งหมายที่จะลดการใช้เชื้อเพลิงฟอสซิลของฝรั่งเศสลงให้เหลือในระดับเพียงร้อยละ ๖๐ ของปี ๒๕๕๕ ภายในปี ๒๕๗๓ นอกเหนือจากบทบัญญัติดังกล่าว กฎหมายว่าด้วยพลังงานและสภาพภูมิอากาศมีมาตรการเชิงบูรณาการหลายประการเพื่อลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกในประเทศฝรั่งเศส รวมถึงมาตรการในการปรับปรุงประสิทธิภาพการใช้พลังงานภายในอาคารและลดการปล่อยมลพิษที่เกี่ยวข้องกับการผลิตไฟฟ้า

### มาตรการพัฒนาประสิทธิภาพการใช้พลังงานภายในอาคาร

กฎหมายใหม่มีมาตรการหลายประการสำหรับบ้านเรือนที่ไม่มีประสิทธิภาพในการบริหารจัดการความร้อน ซึ่งมักเรียกกันอย่างไม่เป็นทางการว่า "เครื่องกรองความร้อน" (thermal sieves) ตัวอย่างของมาตรการดังกล่าว อาทิ

- ตั้งแต่ปี ๒๕๖๕ เจ้าของบ้านที่ไม่มีประสิทธิภาพในการบริหารจัดการความร้อนจะต้องจัดให้มีการตรวจสอบด้านพลังงานเมื่อมีการปล่อยให้เช่าหรือขายบ้านของตน
- นอกจากนี้ ตั้งแต่ปี ๒๕๖๕ เจ้าของอสังหาริมทรัพย์ทั้งหมดจะต้องแจ้งให้ผู้ซื้อหรือผู้เช่าทราบถึงค่าใช้จ่ายด้านพลังงานที่อาจเกิดขึ้น
- ตั้งแต่ปี ๒๕๖๔ เจ้าของอสังหาริมทรัพย์ที่ไม่มีประสิทธิภาพในการบริหารจัดการความร้อนจะถูกห้ามไม่ให้ขึ้นค่าเช่าทรัพย์สินของตนจนกว่าจะทำการปรับปรุงเพื่อให้มีการบริหารจัดการพลังงานให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น
- ตั้งแต่ปี ๒๕๖๖ บ้านที่มี "ต้นทุนด้านพลังงานสูงมาก" อาจถูกระบุว่าเป็น "ที่อยู่อาศัยที่ไม่เหมาะสม" ซึ่งเจ้าของบ้านจะไม่สามารถปล่อยเช่าได้จนกว่าจะปรับปรุงให้มีประสิทธิภาพด้านพลังงานมากขึ้น (ทั้งนี้ หลักเกณฑ์ที่กำหนดเรื่อง "ต้นทุนด้านพลังงานสูงมาก" จะกำหนดไว้ในกฎระเบียบที่จะออกต่อไป)
- มาตรการเพิ่มเติมที่จะออกใช้บังคับในปี ๒๕๗๑ เช่น หน้าที่ของเจ้าของอสังหาริมทรัพย์ในการปรับปรุงให้ได้มาตรฐานด้านพลังงานและหน้าที่ในการเปิดเผยข้อมูลเพิ่มเติม

### มาตรการลดการปล่อยมลพิษที่เกี่ยวข้องกับการผลิตไฟฟ้า

นอกจากนี้ กฎหมายใหม่จะจำกัดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการผลิตไฟฟ้า โรงไฟฟ้าที่ก่อมลภาวะสูงที่สุดจะถูกจำกัดเวลาการผลิต และโรงไฟฟ้าถ่านหินทั้งหมดจะต้องหยุดดำเนินการภายในปี ๒๕๖๕ ทั้งนี้ เพื่อให้การเปลี่ยนผ่านเป็นไปอย่างราบรื่น ได้มีการเลื่อนกำหนดจากเป้าหมายเดิมที่จะลดการพึ่งพาพลังงานนิวเคลียร์ในการผลิตไฟฟ้าลงให้เหลือร้อยละ ๕๐ ภายในปี ๒๕๖๘ โดยเลื่อนออกไปเป็นปี ๒๕๗๘ รวมถึงกฎหมายว่าด้วยพลังงานและสภาพภูมิอากาศได้จัดทำมาตรการใหม่เพื่อเพิ่มการใช้พลังงาน

ทดแทน ตัวอย่างเช่น รัฐบาลจะเพิ่มการก่อสร้างกังหันลมนอกชายฝั่ง รวมถึงการใช้เทคโนโลยีใหม่ของกังหัน ลอยน้ำด้วย นอกจากนี้ จะมีการกำหนดให้คลังสินค้าและร้านค้าซูเปอร์มาร์เก็ตใหม่ เช่นเดียวกับโครงสร้างของ ลานจอดรถที่สร้างขึ้นใหม่จะต้องติดตั้งแผงเซลล์แสงอาทิตย์อย่างน้อยร้อยละ ๓๐ ของพื้นผิวหลังคาของสิ่งปลูก สร้างดังกล่าวด้วย

### มาตรการอื่น

กฎหมายฉบับนี้ยังส่งเสริมการรับมือกับการฉ้อโกงหรือปลอมแปลงที่เกี่ยวข้องกับใบรับรองการ ประหยัดพลังงาน โดยหลักจะกระทำการเพิ่มการตรวจสอบและสนับสนุนการแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่าง หน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้อง

อีกทั้ง กฎหมายใหม่ได้จัดตั้งสภาสูงว่าด้วยสภาพภูมิอากาศ (Haut Conseil pour le Climat) ซึ่งนำ ต้นแบบมาจากคณะกรรมการการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศของประเทศอังกฤษ ซึ่งจะทำหน้าที่ประเมิน แผนกลยุทธ์ด้านสภาพภูมิอากาศของรัฐบาลและประเมินประสิทธิภาพของนโยบายฝรั่งเศสในประเด็นนี้

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.loc.gov/law/foreign-news/article/france-law-on-energy-and-climate-adopted/">https://www.loc.gov/law/foreign-news/article/france-law-on-energy-and-climate-adopted/</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๔ ธันวาคม ๒๕๖๒

<p><b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="http://www.loc.gov">http://www.loc.gov</a></li> <li>ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจาก ระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</li> <li>แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยาก ต่อการแปล</li> </ol>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายภัทรพงศ์ อิศริยะฤทธิ์	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๓/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ